Сама
*Эдуард Волосевич
Перевод с белорусского П.А. Кошеля*

Малышка Белочка орешек ухватила

И так, и сяк его берёт,

Но не хватает силы.

А может быть, орешек слишком твёрд?

Не поддаётся...

А мама Белка весело смеётся:

— Мала ещё ты, дай-ка помогу,

Пока не стали крепче зубки.

— Не дам! — надула дочка губки.—

Сама я раскусить могу,

И чтоб вы думали? Хватило силы.

Хоть и промучилась обед —

Орешек раскусила!

Без трудностей победы нет.

1958 г.